

Ulrich Roski, B

Pachulke war Händler in Lumpen und Schrott
Wir in Ehren ergraut und nicht mehr so ganz flott
Seine Frau, Frau Pachulke, hat häufig gedacht:
Was haben die Jahre blo aus dir gemacht?
Ich seh' dich im Schrott steh'n, und ich frage mich dann
Was ist eigentlich die Ware, und was ist mein Mann?
Und wie hier auf dem Platz sieht's bei uns überall aus
Wir hab'n praktisch nur Müll und Germpel im Haus

Neulich war ich bei Scholzens, weit Du, was ich da fand?
Der Kopf eines Büffels hing dort an der Wand
Wir hab'n die betenden Hände von Dreier aus Holz
Ich will aber 'nen Büffel, wie den von Frau Scholz!
Pachulke entsteigt dem Germpel und spricht:
Ich handle mit Lumpen, doch ich lass es mich nicht
Ich kenn' einen Typen, der stopft so was aus
Wir geh'n hin, und sofort kommt ein Büffel ins Haus.

Don't worry, old lady, and don't be so sad
You'll never be lucky with a buffalo's head

Doch der Tierpräparator sagt bedauernd: Je - nu
Meine Büffel sind alle, wie wär's mit 'nem Gnu?
Doch sie ruft: Ein Büffel, ein Büffel soll's sein
Wir geh'n auf Safari und fangen uns ein ";
Sie fuhr'n in die Pampas, und sie fahren sehr weit
Aber Büffel war'n ziemlich in Mode zur Zeit
Sie war'n alle vergriffen, bis auf ein einziges Vieh
Nämlich 'Burschi den Bastler', den Schreck der Prarie

Und alle Touristen, ob Weib oder Mann
Wollten mit Burschi kosen, doch er lie keinen ran
Und auch Frau Pachulke, ohne Burschi zu seh'n
Rief: "Den oder keinen!" - Aber es gab ja nur den
Pachulke stellt klar und voll Sachlichkeit fest:
"Du willst doch blo den Kopf hab'n, und was wird mit dem Rest?"
Und sie schreit: "Stell dich blo nicht so an, du Idiot
Der Kopf kommt ins Zimmer, und den Rest gibt's auf's Brot!"

Don't worry, old lady, and don't be so sad
You'll never be lucky with a buffalo's head

Drauf geht Frau Pachulke und kleidet sich ein
Kauft einen Schirm und ein Buschhemd, zwei Nummern zu klein
Und Hosen aus Khaki, bis kurz über's Knie
Pachulke ruft lachend: "Na dann: Halali!
Ich halt nichts vom Jagen, bitte, nimm mir's nicht krumm
Doch wenn der Büffel dich so sieht, fällt er sicher tot um."
Er blickt dankbaren Herzens zum Himmel hinauf
Und denkt dabei: Unheil, nun nimm Deinen Lauf!

Frau Pachulke ist sorglos, vertraut darauf blind
Pass die Büffel im Grunde sehr zutraulich sind
Aber Burschi war schlauer und hat sie geschnappt
Darauf hat sie für immer ihren Schirm zugeklappt
Pachulke bekam seine Frau zwar zurück
Aber nicht mehr im Ganzen, es fehlte ein Stück
Das Haupt seiner Lieben hat er nie mehr erblickt
Da hat 'Burschi der Bastler' sein Heim mit geschmückt

Don't worry, old lady, and don't be so sad
You'll never be lucky with a buffalo's head